

**Zeitschrift:** Gazette / Oldtimer Club Saurer  
**Herausgeber:** Oldtimer Club Saurer  
**Band:** - (2006)  
**Heft:** 61

**Rubrik:** Referenzschreiben

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Referenzschreiben

Automobil-Aktiengesellschaft  
Rheineck-Heiden



3  
Heiden, 13 Juli 1908.

Herrn Adolf Lauers, Maschinenfabrik

(Heiden)

Auf Ihren Wunsch, nachdem wir nach  
als zweiseitige Befahrung in Rhein-Heiden,  
begonnen wir Ihnen gerne, das Preis  
mit dem zwei von Ihnen gelieferten Auto-  
mobilmaschinen von 30 HP bis heute und  
57700 Kilometer fast planmäßig ausgeführt  
haben und zwar gerade im letzten Jahre  
mit so wenig Schmierstoffen, das Preis  
jüngst und unspätlich Bau konnten wir  
den Postwertbrief zu übersenden.

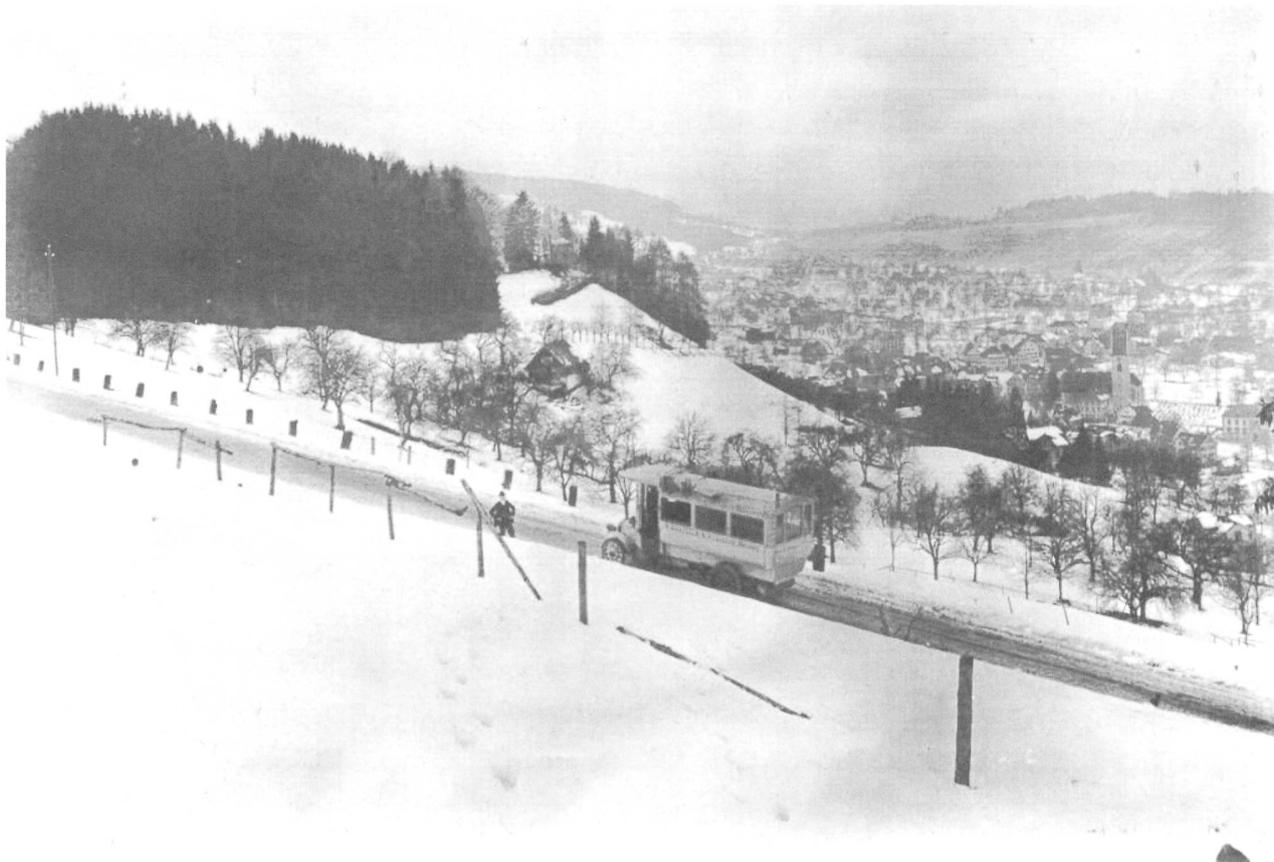
Wenn man bedenkt, das unsere  
Route so zu sagen eine einzige Rauze  
bis zu 13% Steigung ist, das die Wagen  
nicht mit 20 - 24 Personen, oft mit  
30 Passagieren belastet sind, so ist die Leistungsfähigkeit, <sup>insbesondere</sup> trotz der motorischen Kraft als  
vermögen unbetreffend als geradezu  
glänzend zu bezeichnen. Auch haben wir

4

trotz physischer Anstrengung einem Betrieb  
unfall nie gefallt. Wir haben das Haupt-  
auf der vorerwähnten Construction des Wagens,  
die sich durch auffallend rasigen Gang über-  
fügt und namentlich durch ihre Motorbremse  
auszeichnen, die für starke Gefälleverhältnisse  
nicht sehr gering eingestrichelt. Denn eine  
lichte, leicht zu verschiebende Räderverstellung  
garantirt eine prompte elastische Dämpfung ohne  
Rüttelung des Wagens. Kurz prägnante Pro-  
kapselhaftigkeit & Zurechtigkeit haben die  
Wagen bei uns eine eigentliche Dürre-  
probe bestanden und der absolute Verbrauch  
an Benzin & Schmieröl, wie die Motorleistung  
Wagens sind gewisse Punkte zu allen Theilen  
mit größter Präzision & Sorgfalt durchlaufen  
Constructionweise.

Automobil A. G.  
Rheineck-Heiden.

der Betriebsdelegierte E. Keller Heiden



### Übersetzung:

Automobil-Aktiengesellschaft  
Rheineck-Heiden

Heiden 13. Juli 1908

Herrn Adolf Saurer, Maschinenfabrik Arbon

Auf Ihren Wunsch und nachdem wir mehr als zwei-jährige Erfahrung im Rücken haben, bezeugen wir Ihnen gerne, dass wir mit den zwei von Ihnen gelieferten Automobilomnibussen von 30 HP bis heute rund 54'700 Kilometer fahrplanmässig ausgeführt haben und zwar gerade im letzten Jahre mit so wenig Betriebsstörungen, dass wir jüngst uns entschliessen konnten, auch den Postverkehr zu übernehmen.

Wenn man bedenkt, dass unsere Route sozusagen eine einzige Rampe bis zu 13 % Steigung ist, dass die Wagen meist mit 20 – 24 Personen, oft mit 30 Passagieren belastet sind, so ist die Leistungsfähigkeit derselben, sowohl was die motorische Kraft als Bremsvermögen anbetrifft als geradezu glänzend zu bezeichnen. Dabei haben wir trotz schwie-

riger Umstände einen Betriebsunfall nie gehabt. Wir danken das wesentlich der vortrefflichen Construction der Wagen, die sich durch auffallend ruhigen Gang überhaupt und namentlich durch ihre Motorbremse auszeichnen, die für scharfe Gefällskurvenverhältnisse nicht hoch genug einzuschätzen ist, dann eine leichte, blitzschnell ausführbare Kurbeldrehung garantiert eine prompte, elastische Bremsung ohne Rüttelung des Wagens. Kurz, punkto Verkehrssicherheit und Zuverlässigkeit haben die Wagen bei uns eine eigentliche Feuerprobe bestanden und der absolute Verbrauch an Benzin und Schmieröl, wie die Unterhaltskosten des Wagens sind Beweise einer zu allen Theilen mit peinlicher Aufmerksamkeit durchdachten Constructionsweise.

Automobil A.G.  
Rheineck-Heiden

Der Betriebsdelegierte  
E. Keller Niederer